POSEIDON 3

english	Operating Instructions	2-5, 82-87
deutsch	Betriebsanleitung	6-9, 82-87
français	Notice d'utilisation	10-13, 82-87
nederlands	Gebruiksaanwijzing	14-17, 82-87
italiano	Istruzioni sull'uso	18-21, 82-87
norsk	Driftsinstruks	22-25, 82-87
svensk	Bruksanvisning	26-29, 82-87
dansk	Driftsvejledning	30-33, 82-87
suomi	Käyttöohje	34-37, 82-87
slovenščina	Navodilo za uporabo	38-41, 82-87
hrvatski	Uputstvo za rad	42-45, 82-87
slovenský	Prevádzkový návod	46-49, 82-87
český	Provozní návod	50-53, 82-87
polski	Instrukcja obsługi	54-57, 82-87
magyar	Kezelési utasítás	58-61, 82-87
русский	Руководство по эксплуатации	62-65, 82-87
español	Instrucciones de manejo	66-69, 82-87
português	Instruções de operação	70-73, 82-87
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας	74-77, 82-87
türkçe	İşletme kılavuzu	78-81, 82-87

301002313 - 2006-01-02

Nilfisk ALTO

Why Compromise

Wap KEW TECHNOLOGIES

(HR) Važne sigurnosne upute

Za Vašu osobnu sigurnost

Stroj za visokotlačno čišćenje smije biti upotrebljen samo od osoba, koje su u rukovanju obučene i izrazito ovlaštene za upravljanje.

Usprkos jednostavnog rukovanja, stroj ne smije doći u dječije ruke.

Općenito

Pogon stroja za visokotlačno čišćenje podleže važećim nacijonalnim odredbama.
Pored pravila iz upute za pogon i za zemlju upotrebe obaveznih pravila za spriječavanje nezgoda treba se pridržavati i priznatih stučno tehničkih pravila za sigurnosni i stručni rad.
Svaki način rada koji nije siguran treba se spriječiti.

Transport

Uređaj se zbog velikih kotača može lagano transportirati. Radi sigurnog transporta u vozilima i na njima preporučujemo da se uređaj pričvrsti transportnim vrpcama.

Transport u ležećem položaju:
- Uređaj ne poleći ili položiti na stranu s priključcima.

Prije stavljanja u pogon

Prije prvog puštanja u rad uređaj pomno provjeriti na nedostatke ili štete.
U slučaju štete odmah se obratite svojem Nilfisk-Alto-trgovcu.
Ako je vaš trofazni uređaj isporučen bez utikača, neka kvalificirani električar postavi prikladni trofazni utikač sa zaštitnim kontaktima.

POZOR!
Ako uređaj ima naponsku sklopku potrebno je u svakom slučaju provjeriti da li je na uređaju podešen ispravan mrežni napon prije nego što se utikač priključi na utičnici. U suprotnom može doći do oštećenja električnih dijela uređaja.

Ne priključujte stroj neposredno na javnu mrežu vode za piće.
Priključak je dozvoljen ukoliko:
– ga kratkovremeno priključèite na vodovodnu cijev na mjestu gdje je prekinuta i na kojem se nalazi pokretni dio,
– postoji slobodan odtok.

U slučaju loše kakvoće vode (pijesak, itd.) montirati sitni filtar za vodu na odvodu.
Za priključak uređaja na vodu koristiti ojačanu cijev za vodu širine od najmanje 3/4" (19 mm).

Prije puštanja u pogon provjerite da li je visokotlačni stroj za čišćenje u propisanom stanju.

Provjerite redovno vodove za mrežni priključak na oštećenja odnosno pojave starenja. Stavite u pogon samo visokotlačne strojeve za čišćenje, koji imaju bezprekoran mrežni priključni vod (kod oštećenja opasnost od udara struje).

Provjerite nazivni napon visokotlačnog stroja za čišćenje, prije nego što ga priključite na mrežu. Uvjerite se o tome, da napon naveden na tablici o vrsti stroja odgovara naponu mjesne mreže.

Priključite dovod struje visokotlačnog stroja za čišćenje na instalaciju koja ima zaštitnu sklopku. Ona će prekinuti dovod struje ako odvodna struja u zemlju prekoračiti 30 mA za 30 ms ili sklopka sadrži strujni krug koji provjerava uzemljenje.

Strojem radite samo stojeći!

Obratite pozornost na zakonske propise i odredbe koje su na snazi u vašoj zemlji. Prije svakog puštanja u pogon potrebno je vizualno provjeriti glavne dijelove visokotlačnog stroja za čišćenje.

OPREZ!
Visokotlačni mlaz množe biti opasan kao se zlorabi. Mlaz se ne smije uperiti u osobe, životinje i postrojenja pod naponom ili na sam uređaj.
Nositi zaštitu odjeću i zaštitne naočale.

Nikada ne okrečite mlaz prema sebi ili drugim osobama u svrhu pranja obuče ili odjeće.

Prilikom upotrebe stroja može doći do protuudarnih snaga na uređaju za prskanje ili do obrtnog momenta na cijevi za prskanje sa pregibom, radi toga držite uređaj za prskanje čvrsto u rukama.

Ne upotrebljavajte stroj ukoliko se druge osobe nalaze na radnoj površini bez zaštitne odjeće.

Morate ispitati, da li se prilikom čišćenja objekta od istog mogu odvojiti opasne tvari koje su štetne po okolište, na primjer azbest, ulje.

Osjetljive dijelove od gume, tkanine i sličnog nemojte čistiti okruglim mlazom koji ima npr. npr. turbo čekić. Kod čišćenja obratiti pozornost na dostatan razmak između visokotlačne mlaznice i površine radi sprječavanja oštećenja površine koja se čisti.

Visokotlačnu gumenu cijev nikada ne upotrebljavajte kao potezno uže!
Maksimalni dopušteni radni tlak i temperatura utisnuti su na visokotlaènom crijevu.

Ne radite dalje sa strojem ako su oštećeni priključni vodovi ili visokotlačna gumena cijev.

HR

Pazite na dovoljnu cirkulaciju zraka. Ne pokrivajte stroj i ne upotrebljavajte ga u prostorijama, koje nisu dovoljno zračne!

Stroj nikada ne uključujte bez vode. Čak i kratki nedostatak vode vodi do teškog oštečenja pumpine manšete.

Rukovanje / pogon

Tijekom pogona držati zatvorenim sve poklopce i vrata stroja.

OPREZ!
Neprikladni produžni vodovi mogu biti opasno. Bubnjeve za namatanje cijevi uvijek do kraja odmotati radi izbjegavanja opasnosti od požara zbog pregrijavanja.

Utikač i spojke vodova za mrežni priključak moraju najmanje biti zaštićeni od prskanja vode.

Pri upotrebi produžnog kabla pružite pažnju na najmanje promjere vodova:

Dužina voda m	Promjer	
	<16 A	<25 A
do 20 m	ø1.5mm²	ø2.5mm²
20 do 50 m	ø2.5mm²	ø4.0mm²

Ne oštećujte mrežni priključni vod (na primjer ako ga pregazite, teglite, zgnječite).
Mrežni priključni vod izvucite samo za utikač (nemojte vući, tegliti za priključni kabal).

PAŽNJA!
Električne uređaje nipošto čistiti s vodom: opasnost za osobe, opasnost kratkog spoja.

Stroj se smije priključiti samo na propisanu instalaciju.

Kod uključivanja dolazi do kratkotrajnog pada napona u mreži.
Pri mrežnom otporu (kućni priključak) manjem od 0,15 Ω smetnje nisu za očekivati. U slučaju nedoumice kontaktirajte svojeg distributera struje.

Spremanje stroja (zaštićeno od smrzavanja)

Stroj čuvajte na mjestu, gdje nema mraza!

PAŽNJA!
Ako se visokotlačni stroj za čišćenje odloži u prostoriji u kojoj se temperatura spušta do oko 0°C ili niže, prethodno kroz pumpu treba usisati sredstvo protiv smrzavanja:

Održavanja i popravka

PAŽNJA!
Prije čišćenja i održavanja visokotlačnog stroja za čišćenje u svakom slučaju izvucite mrežni utikač.

Sprovodite samo te radove održavanja koji su opisani u Uputi za pogon. Upotrebljavajte isključivo originalne rezervne dijelove. Ne poduzimajte nikiakve tehničke izmjene na visokotlačnom stroju za čišćenje.

Za potrebno daljnje održavanje odnosno popravne radove obratite se molim Wapovom servisu ili ovlaštenoj radioni!

Ispitivanja

Visokotlačni stroj za čišćenje odgovara njemačkim «Smjernicama za mlažnjake». Visokotlačni stroj za čišćenje je po potrebi potrebno provjeriti sukladno «Propisima o sprječavanju nezgoda – rad s mlažnjacima(BGV A3)», a najmanje svakih 12 mjeseci od stručnog osoblja.

Nakon svakog popravka ili promjene na električnim uređajima, moraju se mjeriti otpor zaštitnog vodića, otpor izolacije i odvodna struja. Osim toga mora se sprovesti vizuelna kontrola priključnog voda, mjerenje struje i napona i provjera funkcije. Naši tehničari - stručnjaci stoje Vam na raspolaganju.

Potpunu odredbu "UVV - rad sa ejektorima tekućina" možete naručiti u cijelosti kod naklade Carl Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln ili kod nadležnog staleškog udruženja.

Sigurnosno uređenje

Ukoliko u stroju dođe do nadtlaka, sigurnosno uređenje će ga, bez ostataka, proslijediti natrag preko Bypass-voda u usisni vod pumpe. Sigurnosno uređenje je namješteno od strane proizvođača, tamo je stavljena plomba i ne smije se korigirati.

(HR) Opis

Namjena stroja

Ovaj je visokotlačni čistač razvijen za profesionalnu uporabu u:
- poljoprivredi
- proizvodnoj djelatnosti
- logistici
- čišćenju vozila
- javnim ustanovama
- čistionicama
- građevini
- industriji živežnih namirnica

itd.

Uređaj se smije upotrebljavati samo onako kako je opisano u ovoj uputi za rad. Nepropisnom upotrebom može doći do oštećenja uređaja ili površine koja se čisti odn. do teških ozljeda osoba.

Rukovanje / pogon

Elementi stroja

1 Pištolj za prskanje
2 Električni priključni vod
3 Cijev za prskanje
4 Nosač kabla za priključak na struju
5 Usisna cijev sredstva za čišćenje
6 Doziranje sredstva za čišćenje
7 Odlagalište za cijev za prskanje
8 Priključak za vodu i filtar za ulaznu vodu
9 Priključak za visokotlačnu cijev
10 Glavni prekidač
11 Posmični članak
12 Bubanj za namatanje cijevi[1)]

Uporaba sredstava za čišćenje

Sredstva za čišćenje mogu se preko serijski ugrađenog injektora usisati samo kada se radi na niskom tlaku.

POZOR!
Sredstva za čišćenje ne smiju sasušiti, u protivnom bi moglo doći do oštećenja površine koja se čisti!

[1)] Ovisno o modelu

Održavanje/Otklanjanje smetnji

HR

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Pad tlaka	> U sustavu ima zraka	• Odzračiti sustav, u tu svrhu više puta aktivirati pištolj za prskanje u kratkim vremenskim razmacima, eventualno na kratko staviti stroj u pogon bez priključenog visokotlačnog crijeva.
	> Visokotlačna brizgaljka začepljena/istrošena	• Očistiti/zamijeniti visokotlačnu brizgaljku
	> Regulacija tlaka na cijevi za prskanje nije ispravno namještena	• Namjestiti željeni radni tlak
	> Rezervoar sredstva za čišćenje je prazan	• Napuniti rezervoar sredstva za čišćenje ili dozirni ventil staviti u položaj „0“
Kolebanje tlaka	> Pumpa usisava zrak (moguće samo prilikom usisavanja)	• Ispitati zračnu nepropusnost kompleta za usisavanje
	> Nedostaje vode	• Otvoriti slavinu za vodu
	> Crijevo za dovod vode je predugo odn. premalog promjera	• Koristiti propisano crijevo za dovod vode
	> Nedostatak vode zbog začepljenog filtera za vodu	• Očistiti filter u priključku za vodu (nikada nemojte raditi bez filtera za vodu!)
	> Nedostatak vode zbog nepridržavanje najviše dopuštene visine usisavanja	• Pogl. Stavljanje u pogon
Prilikom uključivanja motor se ne pokreće	> Utikač nije ispravno utaknut, prekid struje	• Provjeriti utikač, kabel i sklopku i po potrebi prepustiti stručnom električaru da zamijeni
	> Mrežni osigurač je isključen	• Uključiti mrežni osigurač

Odvođenje stroja na recikliranje

Uređaj koji je odslužio, odmah učinite neupotrebljivim.

1. Povucite mrežni utikač i prorežite priključni kabel.

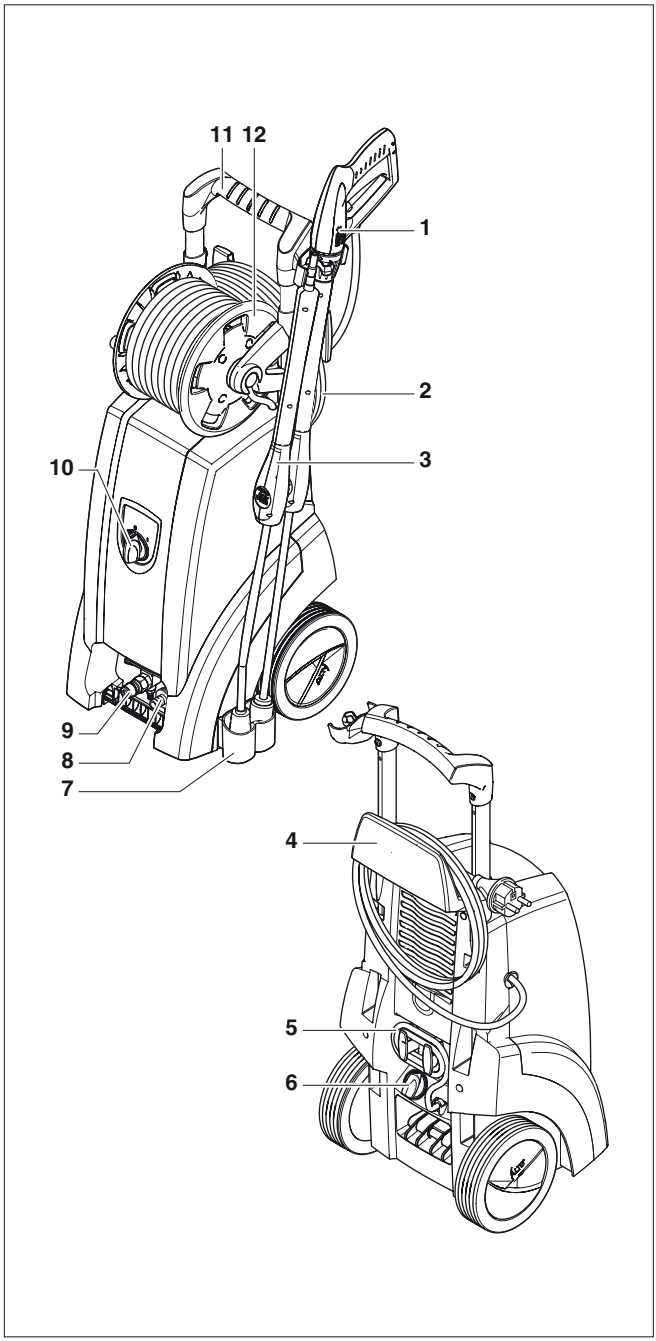
Nemojte bacati električne uređaje u kućno smeće!
Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, istrošeni električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i odvesti na reciklažu u skladu s ekološkim normama.
Ako imate pitanja, molimo obratite se Vašoj općinskoj upravi ili najbližem trgovcu.

Garancija

Za garanciju i jamstva vrijede naši opći uvjeti prodaje i isporuke.

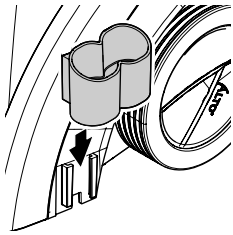
Pravo na promjene uslijed tehničkih promjena pridržano.

- (GB) **Operating elements / Accessories**
- (D) **Bedienelemente / Zubehör**
- (F) **Eléments de commande / Accessoires**
- (NL) **Bedieningselementen / Toebehoren**
- (I) **Organi di comando / Accessori**
- (N) **Betjeningselementer / Tilbehør**
- (S) **Manöverelement / Tillbehör**
- (DK) **Betjeningselementer / Tilbehør**
- (SF) **Hallintalaitteet / Tarvikkeet**
- (SLO) **Elementi upravljanja / Pribor**
- (HR) **Elementi posluživanja / Pribor**
- (SK) **Ovládacie prvky / Príslušenstvo**
- (CZ) **Ovládací prvky / Příslušenství**
- (PL) **Elementy sterujące / Wyposażenie**
- (H) **Kezelőelemek / Tartozék**
- (RUS) **Органы управления / принадлежности**
- (E) **Elementos de manejo / Accesorios**
- (P) **Elementos de operação/ Accessórios**
- (GR) **Στοιχεία χρήσης / Συμπληρωματικός εξοπλισμός**
- (TR) **Kumanda elemanları / Aksesuarlar**

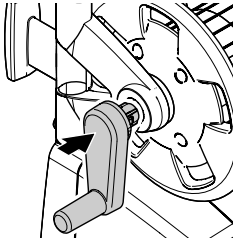


- (GB) **Assembling the cleaner**
- (D) **Gerät zusammenbauen**
- (F) **Assembler l'appareil**
- (NL) **Toestel samenbouwen**
- (I) **Montaggio dell'apparecchio**
- (N) **Montere maskinen**
- (S) **Hopmontering av apparaten**
- (DK) **Samling af apparatet**
- (SF) **Laitteen kokoaminen**
- (SLO) **Sestavitev naprave**
- (HR) **Sagraditi uređaj**
- (SK) **Zmontovať spotrebič**
- (CZ) **Montáž spotřebiče**
- (PL) **Montaż urządzenia**
- (H) **A készülék összeállítása**
- (RUS) **Сборка пароочистителя**
- (E) **Ensamblar el aparato**
- (P) **Montar o aparelho**
- (GR) **Συναρμολόγηση συσκευής**
- (TR) **Cihazın montajı**

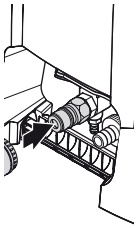
1

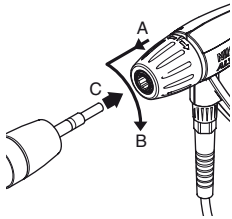


2

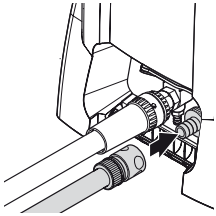


3

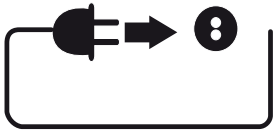




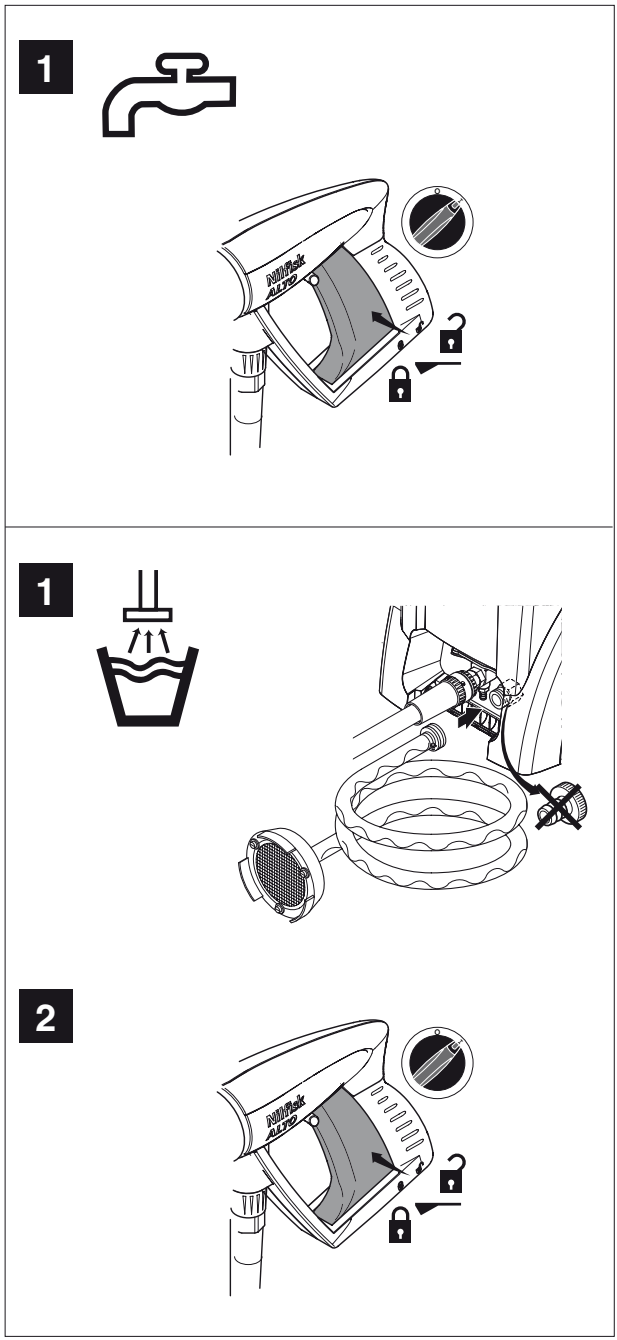
4



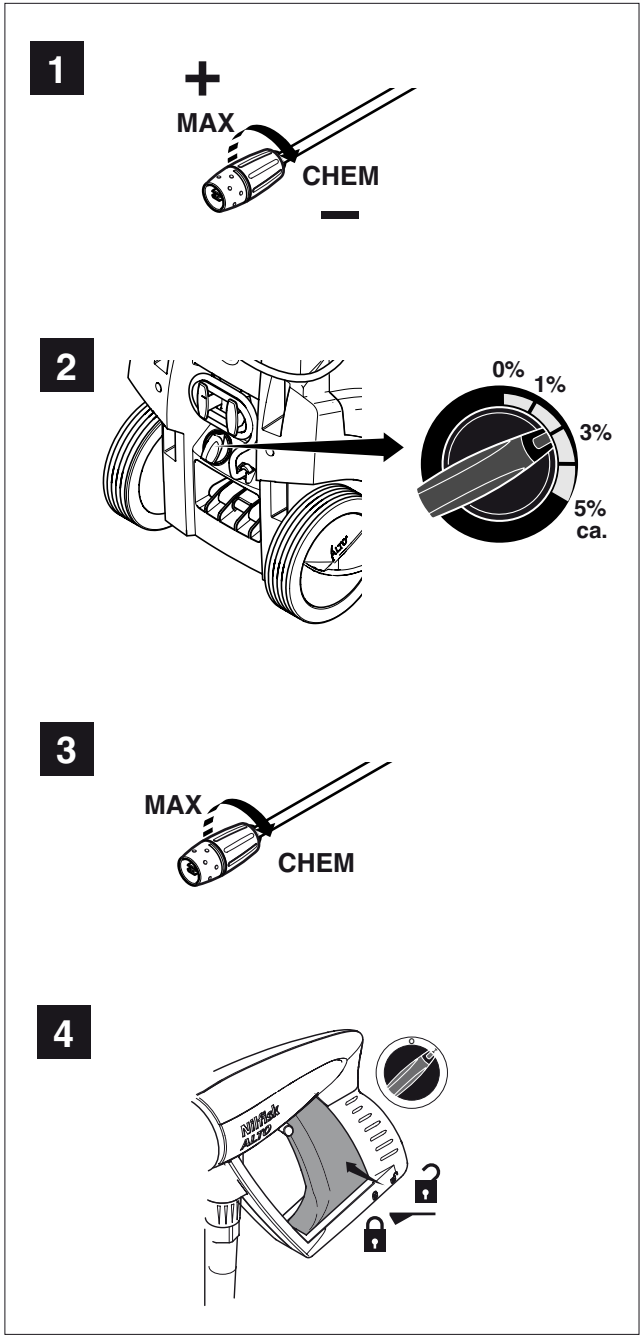
5



- (GB) **Switching on the cleaner**
- (D) **Gerät einschalten**
- (F) **Mettre l'appareil en service**
- (NL) **Toestel inschakelen**
- (I) **Accensione dell'apparecchio**
- (N) **Slå på maskinen**
- (S) **Inkoppling av apparat**
- (DK) **Opstart af apparatet**
- (SF) **Laitteen käynnistäminen**
- (SLO) **Vklop naprave**
- (HR) **Uključiti uređaj**
- (SK) **Spotrebič zapnúť**
- (CZ) **Zapnutí přístroje**
- (PL) **Włączanie urządzenie**
- (H) **A készülék bekapcsolása**
- (RUS) **Включение пароочистителя**
- (E) **Conectar el aparato**
- (P) **Ligar o aparelho**
- (GR) **Ενεργοποίηση συσκευής**
- (TR) **Cihazın çalıştırılması**



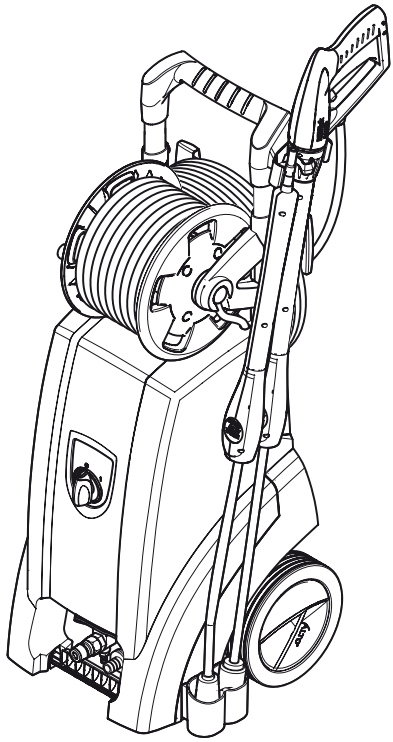
- (GB) **Pressure regulation / Using cleaning agents**
- (D) **Druckregulierung / Verwendung von Reinigungsmitteln**
- (F) **Réglage de la pression / Emploi de détergents**
- (NL) **Drukregeling / Gebruik van reinigingsmiddelen**
- (I) **Regolazione della pressione/ Impiego di prodotti detergenti**
- (N) **Trykkregulering / Bruk av rengjøringsmidler**
- (S) **Tryckreglering / Användning av rengöringsmedel**
- (DK) **Trykregulering/ Brug af rengøringsmidler**
- (SF) **Paineensäätö suuttimella / Pesuaineiden käyttö**
- (SLO) **Reguliranje tlaka / Uporaba čistilnih sredstev**
- (HR) **Reguliranje tlaka / Uporaba sredstava za čišćenje**
- (SK) **Regulácia tlaku / Použitie čistiacich prostriedkov**
- (CZ) **Regulace tlaku / Používání čistících prostředků**
- (PL) **Regulacja ciśnienia / Zastosowanie środków czyszczących**
- (H) **Nyomásszabályozás / Tisztítószerek használata**
- (RUS) **Регулировка давления / Применение моющих средств**
- (E) **Regulación de la presión / Utilización de agentes de limpieza**
- (P) **Regulação de pressão / Emprego de produtos de limpeza**
- (GR) **Ρύθμιση πίεσης / Χρήση απορρυπαντικών**
- (TR) **Basınç ayarı / Temizlik maddelerinin kullanılması**



- (GB) **Switching the cleaner off and storage**
- (D) **Gerät ausschalten und aufbewahren**
- (F) **Arrêter et ranger l'appareil**
- (NL) **Toestel uitschakelen en bewaren**
- (I) **Spegnimento e conservazione dell'apparecchio**
- (N) **Slå av maskinen, oppbevaring**
- (S) **Stänga av och förvara apparat**
- (DK) **Slukning af apparatet og opbevaring**
- (SF) **Laitteen sammuttaminen ja säilytys.**
- (SLO) **Izklop naprave in hranjenje**
- (HR) **Isključiti i pohraniti uređaj**
- (SK) **Nové naplnenia zásobníka**
- (CZ) **Vypnutí a skladování spotřebiče**
- (PL) **Wyłączanie i przechowywanie urządzenia**
- (H) **A készülék kikapcsolása és tárolása**
- (RUS) **Выключение и хранение пароочистителя**
- (E) **Desconexión y depósito del aparato**
- (P) **Desligar e guardar o aparelho**
- (GR) **Απενεργοποίηση και φύλαξη συσκευής**
- (TR) **Cihazın kapatılması ve muhafaza edilmesi**

1

2



Technical Data

POSEIDON 3								
		3-16 3-16 XT	**3-20**	**3-24 3-24 XT**	**3-26 3-26 XT**	**3-28 3-28 XT**	**3-30**	**3-40 3-40 XT**
U/Ph/f	V/Ph/Hz	110/1/50 (GB) 100/1/50 (JP) 100/1/60 (JP)	120/1/60	230/1/55	230/1/50	230/1/50	220/1/60 (EXP,US) 230/1/50 (EU)	220-440/3/60 (EXP) 230-400/3/50 (NO) 400/3/50 (EU,GB) 415/3/50 (SG)
I	A	16 (GB) 15 (JP)	15	10 (CH,DK,AU) 13 (ZA)	13	12	15 (EXP,US) 15.1 (EU)	13.5/7.5 (EXP) 14.5/8.5 (NO) 8.5 (EU,GB,SG)
P	kW	1.6 (GB) 1.5 (JP)	1.8	2.3 (DK,AU) 3 (ZA)	3	2.75	3.3 (EXP,US) 3.4 (EU)	4.2
Q_{IEC}	l/h	400	510 (2.2 gal)	600	520	600	600 (2.6 gal)	750
Q_{max}	l/h	440	570 (2.5 gal)	660	570	660	660 (3 gal)	825
p	bar/MPa	100/10	95/9.5 (1400 psi)	100/10	150/15	130/13	150/15 (2200 psi)	170/17
p_{max}	bar/MPa	165/16.5	150/15 (2175 psi)	165/16.5 (2400 psi)				200/20
t_{max}	°C	60 (140 °F)						
L_{WA}	dB(A)	95						98
		IP X5						

CE EU Declaration of Conformity

Product:	High Pressure Cleaner	
Type:	POSEIDON 3	
Description:	230 V, 1~,50 Hz, IP X5 400 V, 3~, 50 Hz, IP X5	
The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:	EC Machine Directive EC Low-voltage Directive EC EMV Directive	98/37/EEG 73/23/EEG 2004/108/EEG
Applied harmonised standards:	EN 12100, EN 60335-2-79 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2	
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-2-79	

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Dipl. Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Tests and approvals

Bellenberg, 02.01.2006

Nilfisk ALTO
Why Compromise

www.nilfisk-alto.com

HEADQUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel.: (+45) 43 23 81 00
Fax: (+45) 43 43 77 00
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel.: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH.
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400-0
Fax: (+43) 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group

4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Canada
Tel.: (+1) 905 569 0266
Fax: (+1) 905 569 8586

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceskà republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel.: (+420) 24 14 08 419
Fax: (+420) 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail:
scanio.technology@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.com

FRANCE
Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel.: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto-fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY
Nilfisk-Advance AG
Nilfisk-ALTO Business Unit
Guido-Oberdorfer-Str. 10
89287 Bellenberg
Germany
Tel.: (+49) (0) 180 5 37 37 37
Fax: (+49) (0) 180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Greece
Tel.: (+30) 210 96 33443
Fax: (+30) 210 96 52187
E-mail:
nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
NL-1322 BB Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
Fax: (+31) 36 5460 761
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, Hong Kong
Tel.: (+852) 2427 5951
Fax: (+852) 2487 5828

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Hungary
Tel.: (+36) 24 475 550
Fax: (+36) 24 475 551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
Sales:
ertekesites@nilfisk-advance.hu
Service:
service@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY
Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
Italy
E-mail:
d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance, Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama,
Kouhoku-ku,
Yokohama, 223-0059
Japan
Tel.: (+81) 45 548 2571
Fax: (+81) 45 548 2541

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120
Fax: (+60) 3 603 6274 6318

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Norway
Tel.: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd
Blok 3, Unit 130,
1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen
P.R. China
Tel.: (+86) 755 8359 7937
Fax: (+86) 755 8359 1063

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Poland
Tel.: (+48) 22 738 37 50
Fax: (+48) 22 738 37 51
info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
Fax: (+35) 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7
127015 Moskow
Russia
Tel.: (+7) 495 783 96 02
Fax: (+7) 495 783 96 03
E-mail: vasilieva@nilfisk-alto.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
sales@nilfisk-advance.com.sg
Tel.: (+65) 6 759 9100
Fax: (+65) 6 759 9133

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre DAra
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
E-08302 Mataró
Tel.: (+34) 902 200 201
Fax: (+34) 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
S-431 04 Mölndal
Sweden
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Fax: (+46) 31 706 73 40
E-mail: info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Taiwan, R.O.C.
Tel.: (+886) 227 002 268
Fax: (+886) 227 840 843

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Thailand
Tel.: (+66) 2 275 5630
Fax: (+66) 2 691 4079

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria CA11 9BQ
Great Britain
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Fax: (+44) (0) 1768 864713
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

USA
ALTO Cleaning Systems Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Road
Pineville, NC 28134
USA
Tel.: (+1) 704 971 1240
Fax: (+1) 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com

Clarke
2100 Highway 265
Springdale, AR 72764
USA
Tel.: (+1) 479 750 8450
Fax: (+1) 479 750 4540
E-mail: customerservice@clarkeus.com
www.ClarkeUS.com

Clarke American Sanders
2100 Highway 265
Springdale, AR 72764
USA
Tel.: (+1) 479 750 1000
Fax: (+1) 479 750 4540
E-mail:
customerservice@americansanders.com
www.AmericanSanders.com

American Lincoln
1100 Haskins Road
Bowling Green, OH 43402
USA
Tel.: (+1) 419 352 7511 option 2
Fax: (+1) 419 373 4221
E-mail:
customerservice@americanlincoln.com
www.AmericanLincoln.com